

SCANIA 144 Millenium Truck

A special edition of the well know «144» line of Heavy Scania trucks has been released to commemorate the New Millenium. It is basically the «144 Topline» with a lot of special features such as aluminium alloy wheels, unique body decoration, leather seats and others. It can be powered by a series of 8-cylinder engines from 12 and 14 liter size with an output ranging from 460 to 530 HP. An extremely comfortable drive is provided by the proven 12-speed «Opticruise» semi-automatic transmission. The «Millenium Truck», available as limited edition, will be one of the kings of European heavy truck.

Technical Data: Length: 5,94 m; Width: 2,50 m; Height: 3,80 m; Engine: V-8 turbo diesel, 14,2 l, 530 HP; Weight: 7,800 kg.

Scania präsentiert ein Sondermodell der bekannten «144» - Serie zum speziellen Anlaß des Jahrtausendwechsels. Als Ausgangsbasis dient die bewährte «144-Topline» - Zugmaschine, die eine ganze Reihe von Sonderausstattungen erhält: Felgen aus Aluminiumlegierung, Speziallackierung mit Scania Logo, Ledersitze, elektrisch beheizte Rückspiegel, usw. Der Antrieb erfolgt durch die bärenstarken 8-Zylinder Motoren von 12 und 14 l Hubraum, die von 420 bis 530 PS entfalten. Optimalen Arbeitskomfort für den Trucker liefert die 12-Gang «Opticruise» Halbautomatik-Schaltung. Der «Millenium Truck» von Scania, nur als Limited Edition erhältlich, zählt sicherlich zu den «King of the Roads» auf Europas Straßen.

Technische Daten: Länge: 5,94 m; Breite: 2,50 m; Höhe: 3,80 m; Motor: V-8 Diesel mit Turbocooler, 14,2 l, 530 PS; Gewicht: 7,800 kg.

Questa edizione speciale del ben conosciuto trattore pensante Scania 144 è stata realizzata dalla nota azienda svedese per commemorare il nuovo millennio. Realizzata sulla base di un «144 Top Line» questa motrice dispone di una serie di finiture speciali: sedili in pelle, cruscotto in radica e cerchi cromati oltre ad una vestizione su base color argento che sottolinea il grifone simbolo dell'azienda. Questo modello è dotato di un motore otto cilindri da 12 o 14 lt con una potenza variabile da 460 a 530 CV. Dotato di ottime prestazioni e consumi particolarmente contenuti assicura inoltre ottime doti di comfort e abitabilità. Il millenium truck Scania disponibile in edizione limitata sarà certamente uno dei «Re» tra i camion pesanti Europei in questo inizio secolo.

Dati Tecnici: Lunghezza: 5,94 m; Larghezza: 2,50 m; Altezza: 3,8 m; Motore: V-8 Turbodiesel 14,2 l, 530 PS; Peso: 7,800 kg.

Pour commémorer le nouveau millénaire, Scania a produit une série spéciale limitée du célèbre tracteur lourd modèle 144. Elle est basée sur la variante «144 Topline» à laquelle ont été ajoutées de nombreuses options dont des jantes aluminium, des sièges cuirs et une décoration spécifique. Le 144 Millenium est équipé d'un moteur 8 cylindres de 12 ou 14 litres à la puissance comprise entre 460 et 530 chevaux. La conduite est extrêmement souple grâce à la transmission semi-automatique «Opticruise» à 12 rapports. Le «Millenium Truck» en série limitée sera assurément l'un des seigneurs de la route européens.

Spécifications Techniques: Longueur: 5,94 m; Largeur: 2,50 m; Hauteur: 3,80 m; Motorisation: V-8 diesel turbo-comprimé de 14200 ccm délivrant 530 chevaux à 1900 t/mn; Poids: 7,800 kg.

Una edición especial dentro de la bien conocida línea 144 de los camiones pesados Scania ha sido presentada para conmemorar el nuevo milenio. Se trata básicamente del «144 Topline» con profusión de características de carrocería exclusiva, asientos de cuero, y otras. Puede ser impulsado por una gama de motores de 8 cilindros de capacidades de 12 a 14 litros, con potencias de 460 a 530 HP. Ofrece una

3,80 m; Motor: V-8 turbo diesel, 14,2 l, 530 HP; Peso: 7,800 kg.

Om het begin van het nieuwe millennium te vieren heeft Scania deze 144-serie zware truck in een speciale versie uitgebracht. Deze Topline versie heft diverse extra's, waaronder speciale decoraties op de cabine, lederen bekleding enz. De truck kan geleverd worden met een 8-cilinder motor met een inhoud van 12 of 14 liter en een vermogen tussen de 460 en 530 pk. De half-automatische «Opticruise» 12-versnellingsbak zorgt voor een comfortabele bediening. De «Millenium Truck», waarvan een beperkt aantal gebouwd wordt, is zonder twijfel een echte «King of the Road».

Technische Gegevens: Motor: V-8 diesel met turbo-interkoeler 14,2 liter, 530 pk. bij 1900 omw./min.; Lengte: 5,94 m, Breedte: 2,50; Hoogte: 3,80; Gewicht (leeg): 7,800 kg.

En mycket speciell lastbil/tungd-ragare har presenterats av Scania ur den kända 144-serien, detta är Scantias bidrag till att celebrera Millenieskiftet. Grunden är den kända 144 Topline-modellen som bland annat utrustats med specialfälgar, unik lack och decor, läderklädda säten och mycket mera. Olika motoralternativ finns som t. ex. 8-cylindriga motorer på 460 till 530 Hkr. Till detta kommer den superba växellådan «Opticruise» semi automatic som gör körningen till något av det bästa som en förare kan önska. Millenium-Scanian tillverkas in begränsad upplaga och kommer säkerligen att bli en verklig «King of the road» de närmasta.

Tekniska Data: Längd: 5,94 m; Bredd: 2,50 m; Höjd: 3,80 m; Motor: 530 Hkr v-8 Turbodiesel, 14,2 l. cyl. volym.; Vikt: 7,800 kg.

Scania 144 sarjasta tehtiin uuden vuosituhannen kunniaksi erikoisversioita. Perustana «144 Topline» malli, johon asennettiin monia erikoisuuksia kuten alumiinivanteet, uusittu koriväriyty, nahkapenkit yms. Moottorivaihtoehtoina on 8-sylinteriset 12-14 L moottorit tehoiltaan 460 ja 530 Hv välillä. 12-vaihteinen «Opticruise» puoliautomaatti vaihteisto takaa tasaisen ajonautinnon. Millenium Truck on saatavissa ainoastaan rajoitettuna sarjana.

Teknisiä Tietoja: Pituus: 5,94 m; Leveys: 2,50 m; Korkeus: 3,80 m; Moottori: V-8 turbo diesel, 14,2 l, 530 Hv; Paino: 7,800 kg.

Uma edição especial da conhecida linha de camiões Scania «144», foi lançada para comemorar o novo Milénio. Basicamente foi usado o modelo «144 Topline», com um equipamento especial tal como: Jantes de alumínio, decoração exclusiva da carroçaria, acentos em cabedal e outros. Este modelo pode ser equipado com motores de 8 cilindros, de 12 a 14 litros, variando na potência de 460 a 530 c.v. Uma condução bastante confortável pode ser alcançada derivado às 12 mudanças semi-automáticas «Opticruise». O «Camião Millenium» nesta edição limitada vai ser uns dos reis entre os camiões europeus.

Características Técnicas: Comprimento: 5,94 m; Largura: 2,50 m; Altura: 3,80 m; Motor: V-8 turbo diesel, 14,2 l, 530 CV; Peso: 7,800 kg.

Specjalna edycja dobrze znanej «144» została wyprodukowana dla upamiętnienia Nowego Milenium. Jest to w rzeczywistości model 144 Topline wzbogacony między innymi o aluminiowe tarcze kol, dodatkowe przyozdobienie kabiny, oraz skorzane siedzenia. Wyposażony jest w silniki 8-cylindrowe o pojemności 12-14 dm³ i mocy 460-530 km. Niezwykły komfort prowadzenia zapewnia 12 stopniowa, półautomatyczna skrzynia biegów typu «Opticruise».

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A - B - C... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnumerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C... Die Buchstaben neben den Nummern zeigen, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

Tutki kokoonpano-ohjetta tarkkaan ennenkuin aloitat. Irrota osat askartelu-veitsellä tai sakilla ja poista ylimääräiset jäljet esim. hiakkaperillä. Älä koskaan irrota osia väantämällä. Kokoa osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästäväsesti hyvän työvälineen aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. A - B - C... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityt osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimaukshohdista.

組立前請注意!

組合前請詳細說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修淨多餘之塑膠殘部。請勿採取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用過量以免損壞模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。A-B-C 這些記號表示零件可在那一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。
貼紙使用方法：
由塑膠框貼紙中剪下所要的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘，將貼紙放在模型上並把貼紙邊緣壓至適當位置，為使黏貼良好，可用一小塊清潔布壓下

くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておくたい。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。A-B-C はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement A - B - C... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. A - B - C... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces a monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBS! Några goda råd.

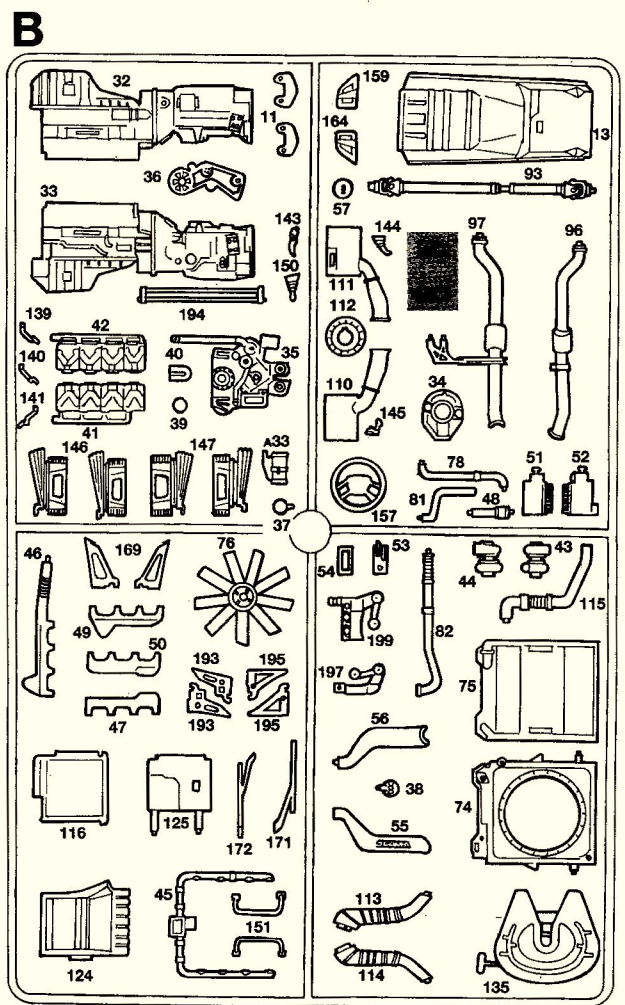
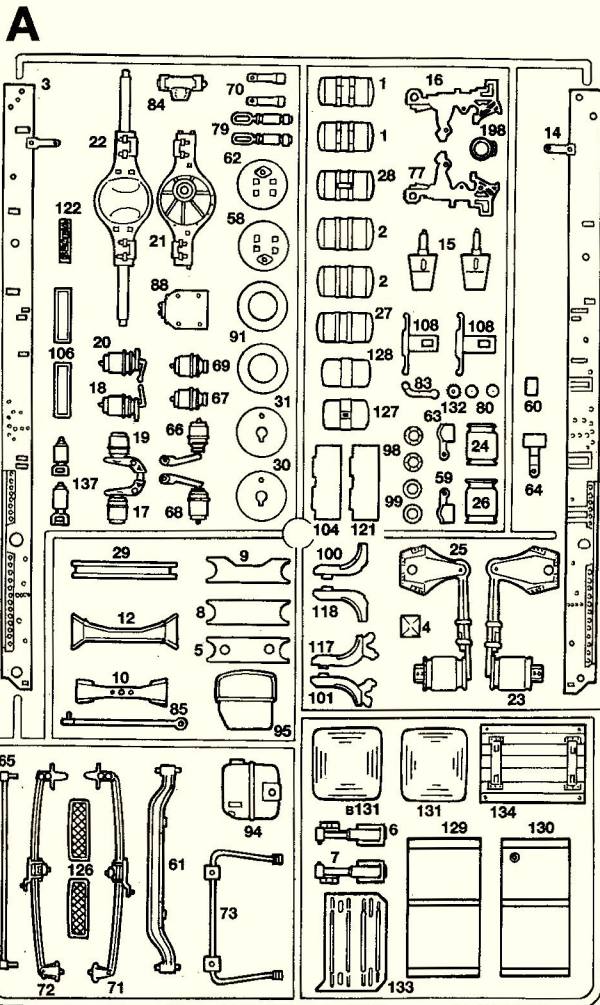
Innan man börjar bygga modellerna skall man noga studera ritningarna samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall mätas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj; nummeransvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. A - B - C... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtoeliggende plastic en pas de delen afvoorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. A - B - C... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakken.

ВНИМАНИЕ — Полезные советы.

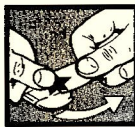
Перед сборкой внимательно изучите инструкцию. Отделите детали от общей отливки при помощи острого резца или кусачек, зачистите места соединения детали и отливки, удалите облой. Не отламывайте детали от отливки. Детали собирайте в порядке номеров. Для склейки применяйте ТОЛЬКО специальный клей и применяйте его ровно столько сколько необходимо для соединения деталей. Черные стрелки показывают места соединения деталей при помощи клея. Белые стрелки показывают что детали соединяются БЕЗ помощи клея. A - B - C... Эти буквы указывают на какой из отливок размещается данная деталь. Мелкие детали окрашивайте на отливках. Перед приклеиванием окрашенных деталей зачищайте места соединений. Детали, зачеркнутые на рисунках отливок, в инструкции, не применяются.



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet: dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Påläggning av decalor: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

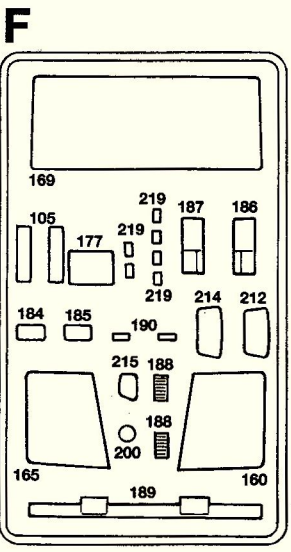
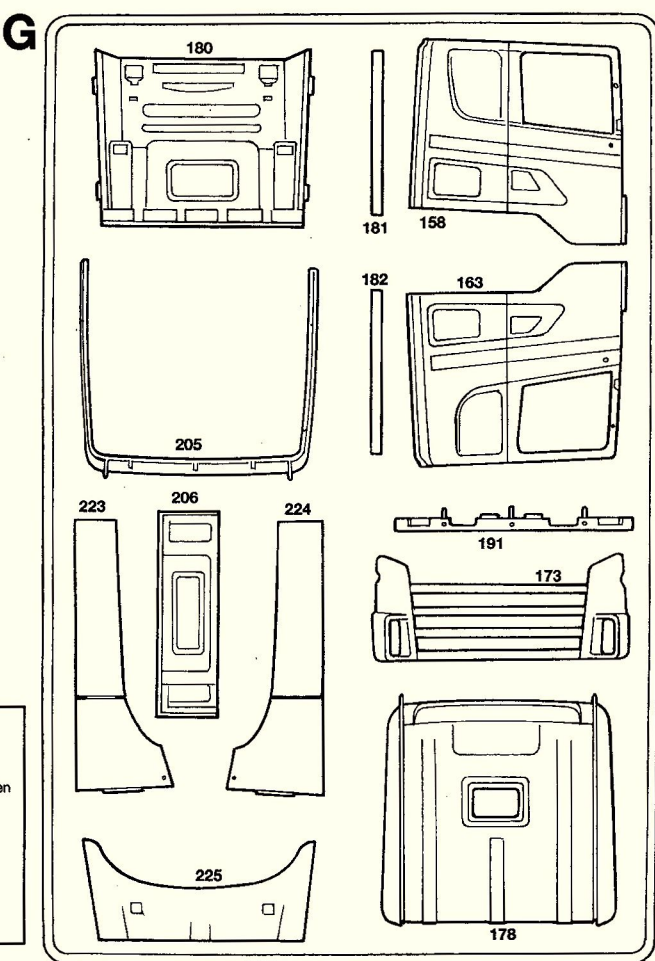
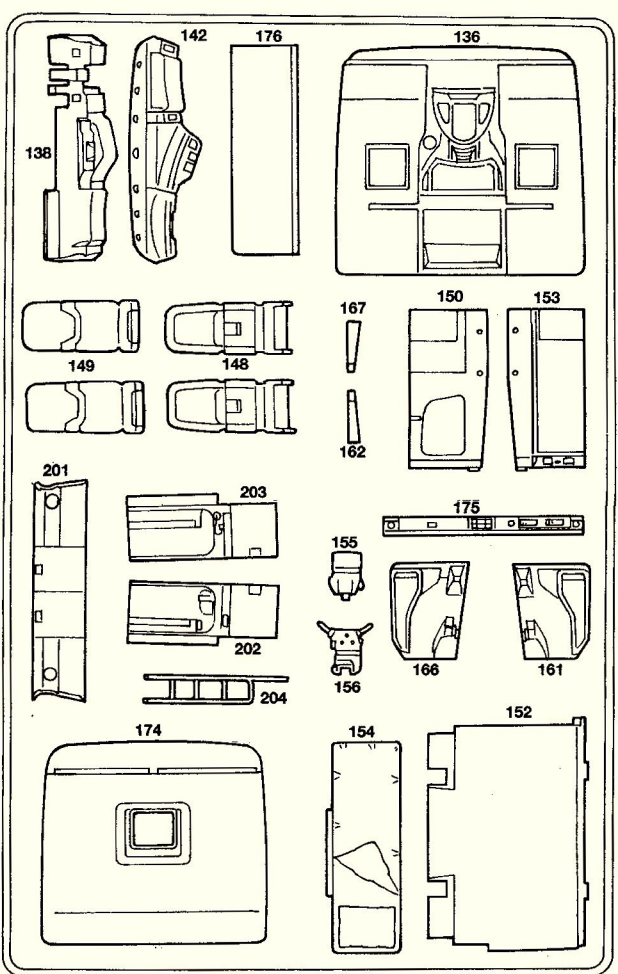
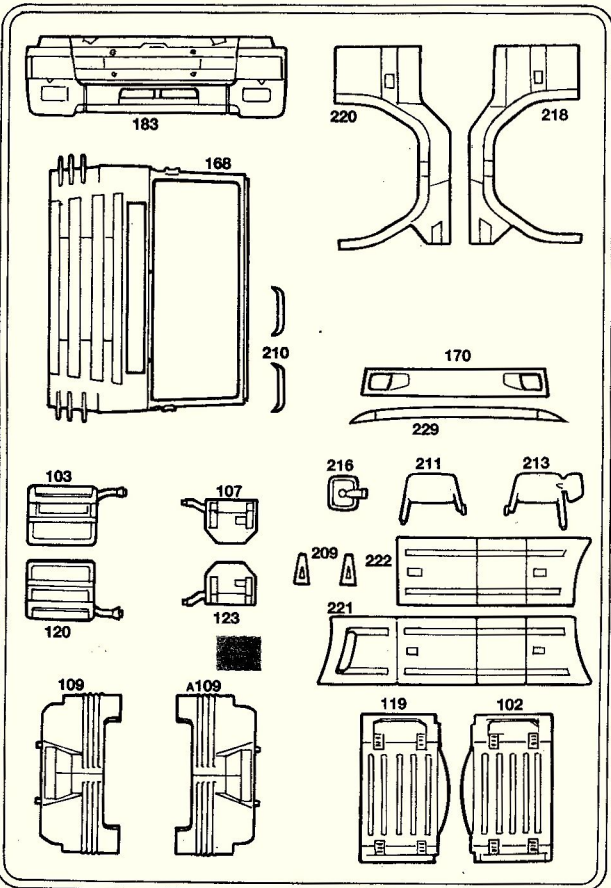
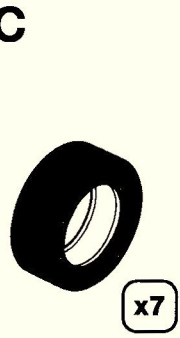
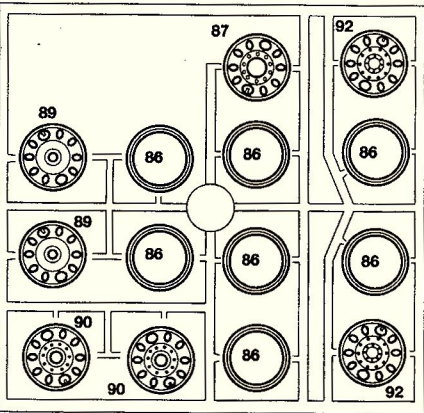
Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houd het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken

Декор-использование: вырезать из листа, поместить его на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выдержав необходимое время на модели, перевести уда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпкой.

Указания по применению декалей: Отрезать нужную вам часть декали от общего листа, погрузить ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выдержав необходимое время на модели, перевести уда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпкой.



Parts not for use
Telle werden nicht verwendet
Parti da non utilizzare
Pièces à ne pas utiliser

Raschiare la cromatura nei punti da incollare.
 Remove paint where parts are to be glued together.
 Silbfarbe an den Stellen entfernen, die geklebt werden müssen.
 La peinture doit être retirée des portions à accoler.
 Raspar el cromado de los puntos a encolar.
 Van de verchroomde onderdelen moet van de lijmvlakken het chroom worden.

I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI **MODEL MASTER** /Acryl Paint System
 The indicated colour numbers refer to the ITALERI **MODEL MASTER** /Acryl Paint System
 Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI **MODEL MASTER** /Acryl Paint System
 Les références indiquées concernent les peintures ITALERI **MODEL MASTER** /Acryl Paint System



RIBADIRE A CALDO
 RIVET HOT
 RIVER A CHAUD
 WARM EINNIETEN
 VERHIT VASTKLINKEN
 VARMNITA
 REFORZAR AL CALOR
 REPETIR A QUENTE

A
 1546 MODEL MASTER
 Silver
 Silber
 Argento
 Argent
 E 8352

B
 1745 MODEL MASTER
 F.S. 17875
 Insignia White
 Signalweiss (G)
 Bianco Segnale (L)
 Blanc Insignes (B)
 E 0041

C
 1503 MODEL MASTER
 Red
 Rot (G)
 Rosso (L)
 Rouge (B)
 E 2741

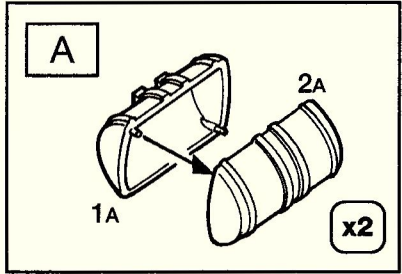
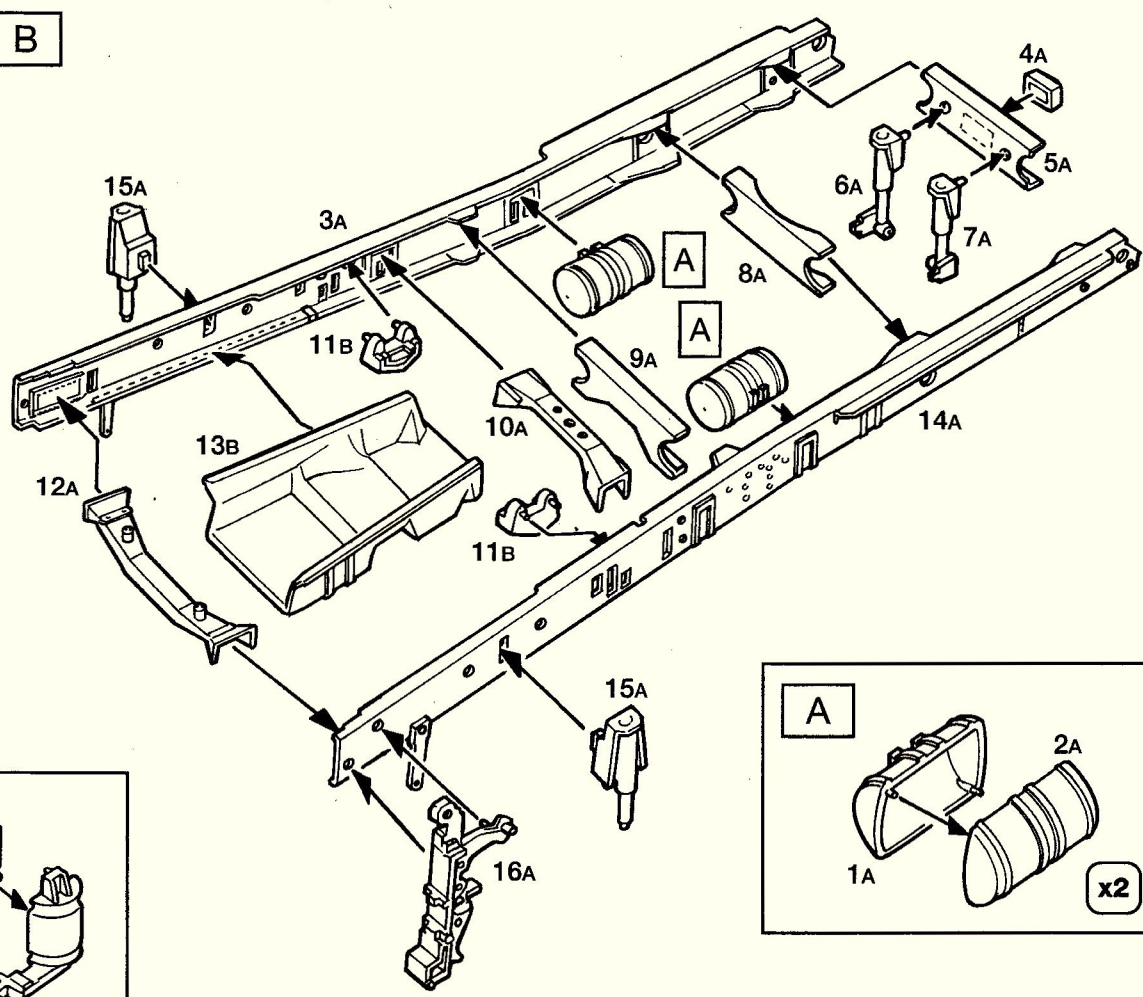
D
 1527 MODEL MASTER
 Orange
 Orange (G)
 Arancio (L)
 Orange (B)
 E 1791

E
 2717 MODEL MASTER
 Bright Yellow
 Leuchtgelb (G)
 Giallo Luminoso (L)
 Jaune Brillant (B)
 E 0691

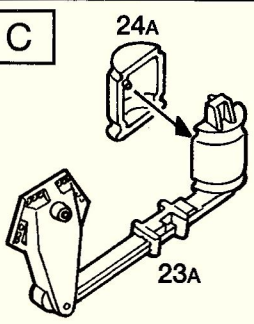
F
 1749 MODEL MASTER
 F.S. 37038
 Flat Black
 Schwarz (M)
 Nero (O)
 Noir Mat (M)
 E 9983

1

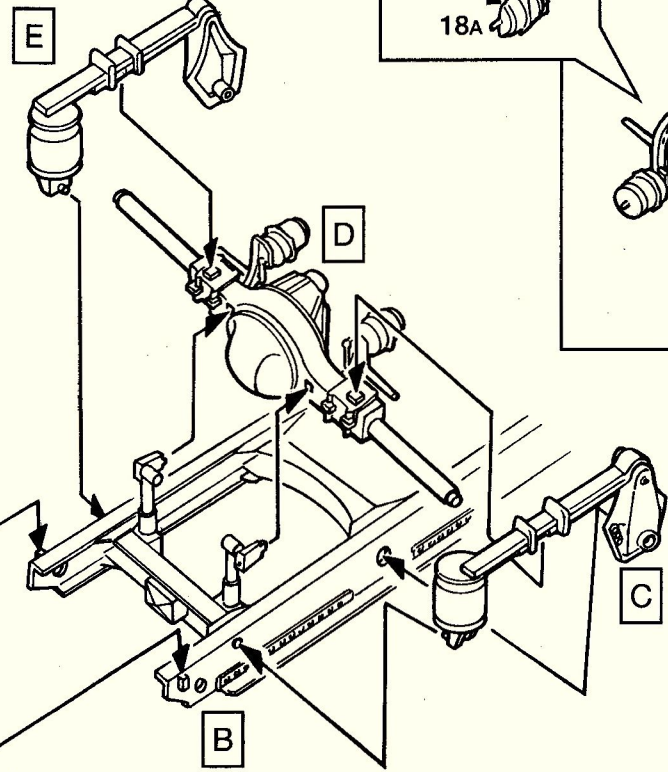
B



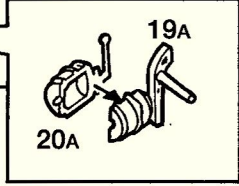
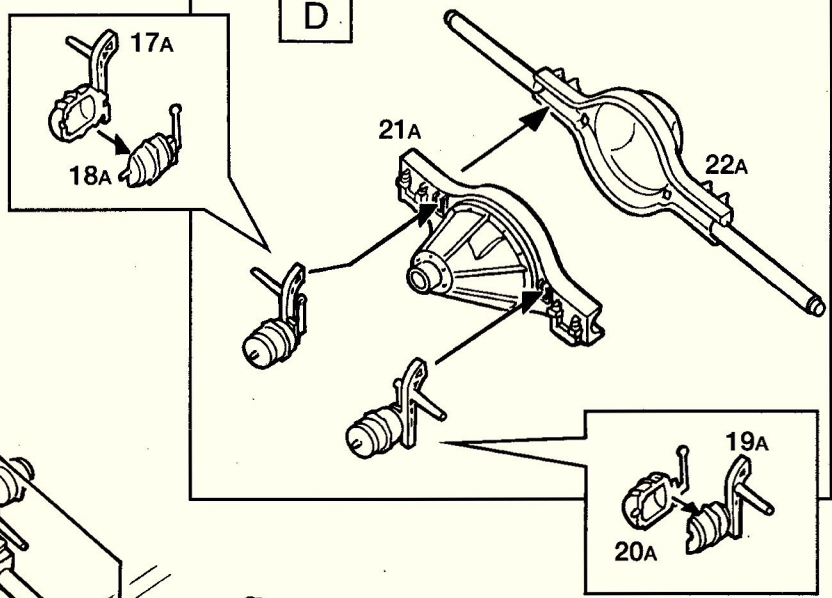
C



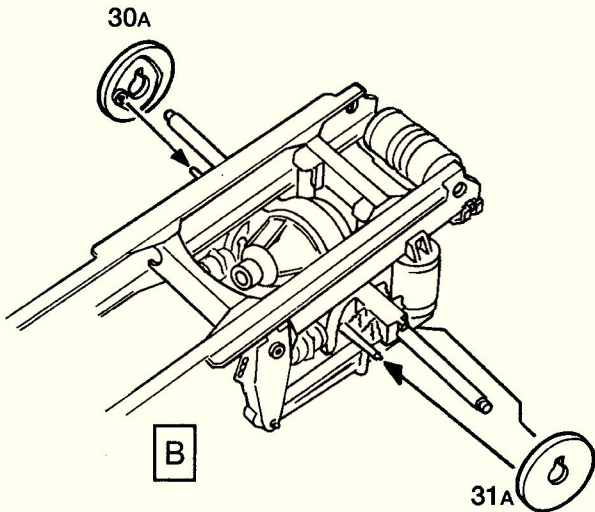
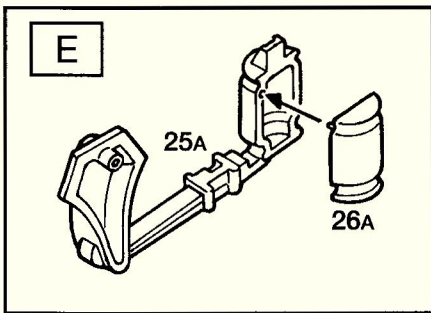
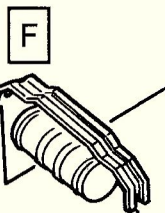
2



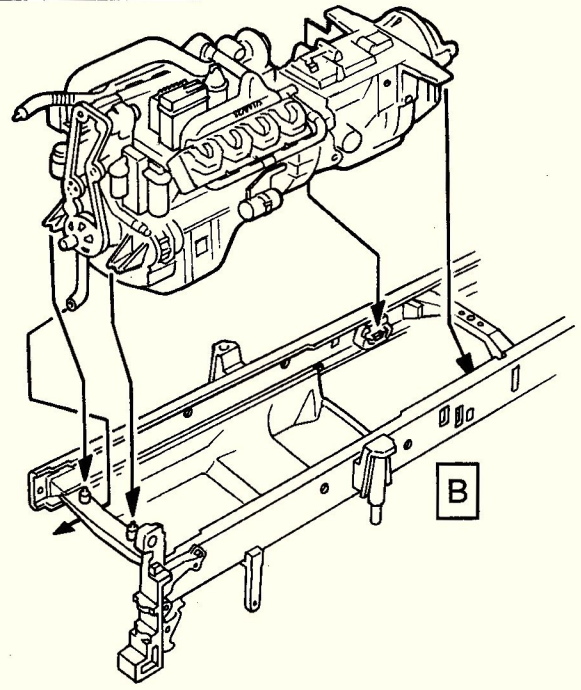
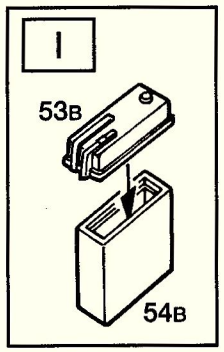
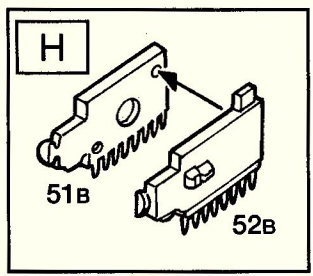
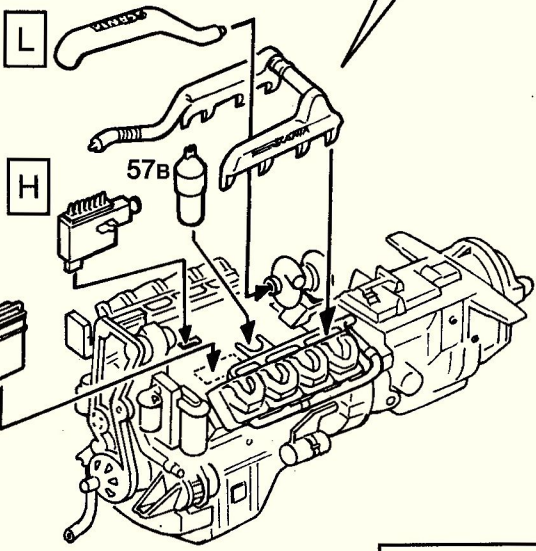
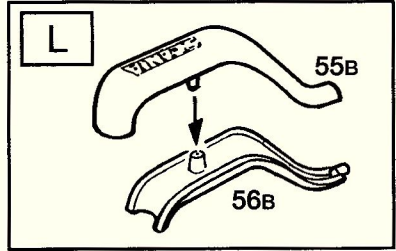
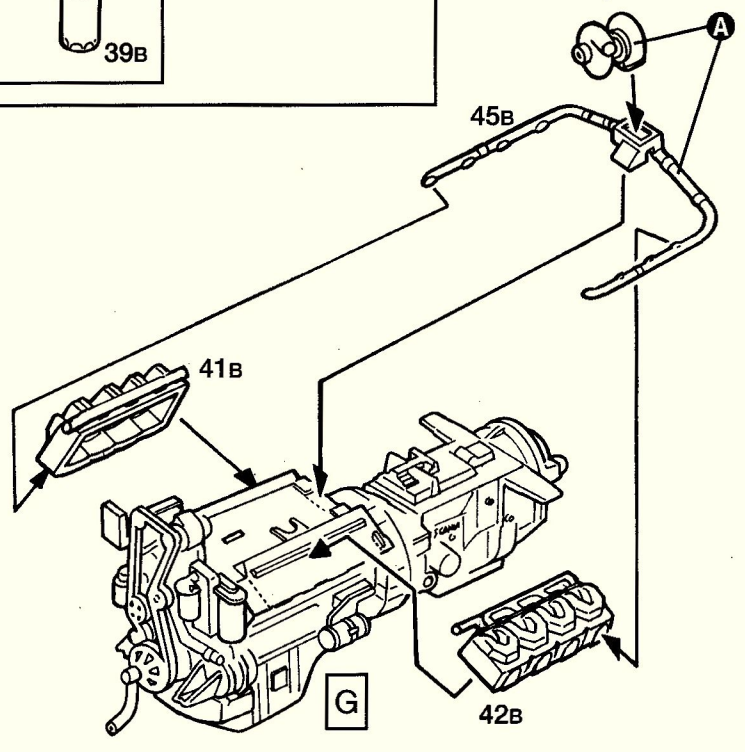
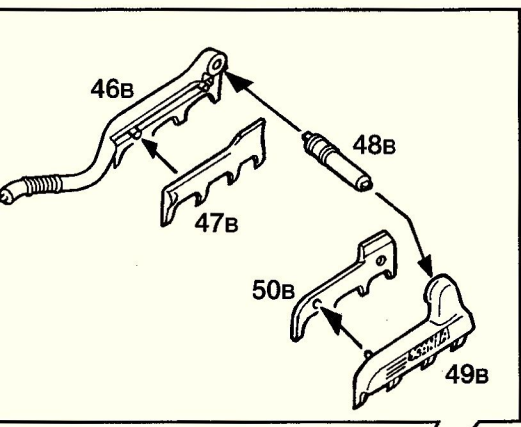
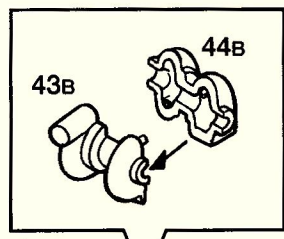
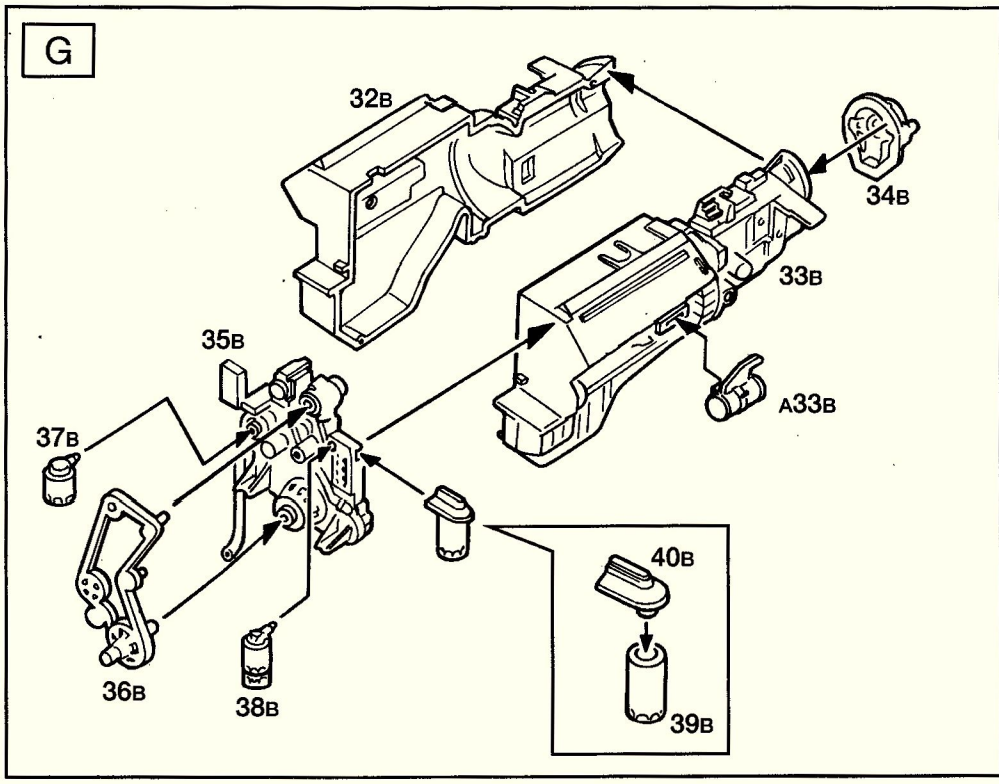
D

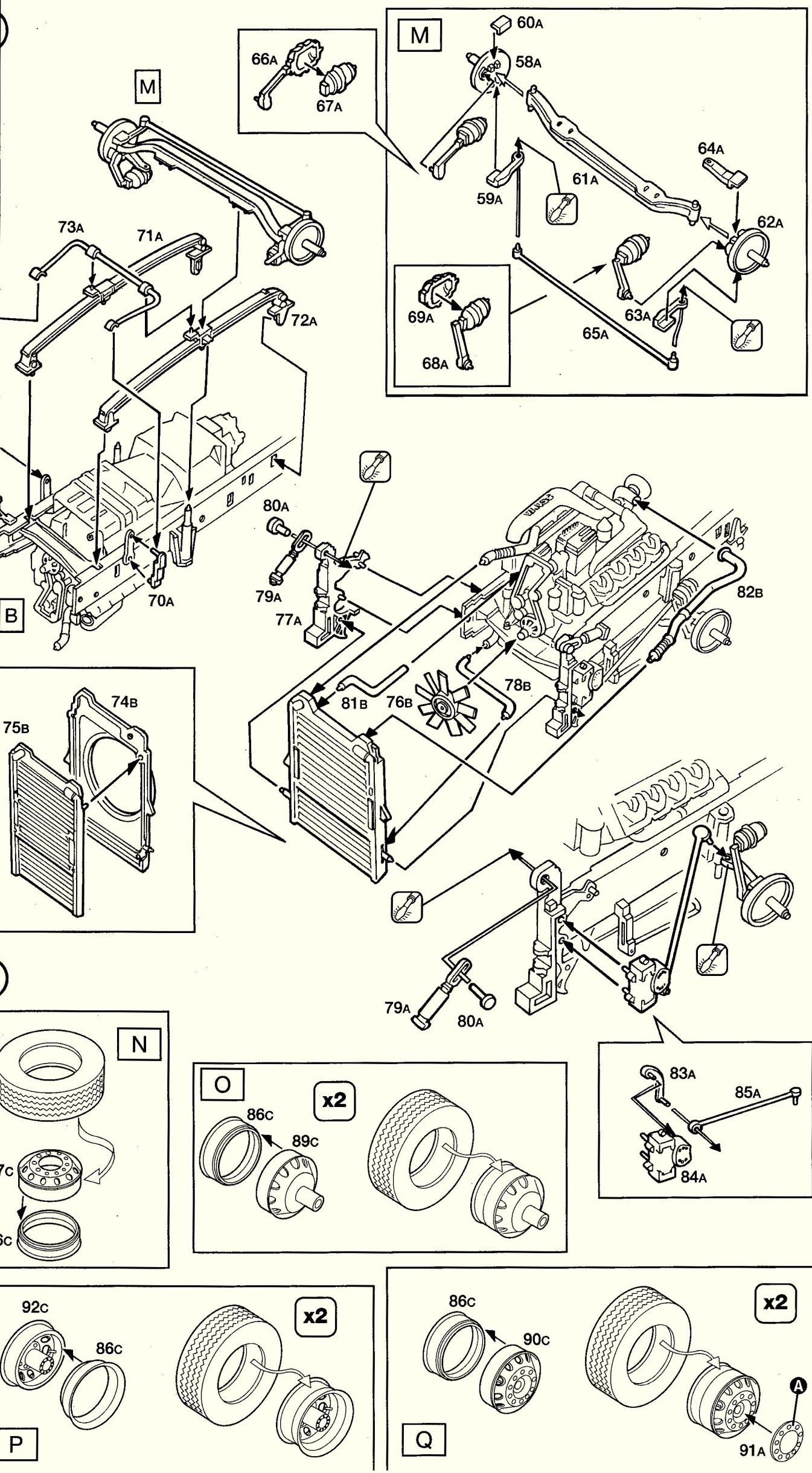


F

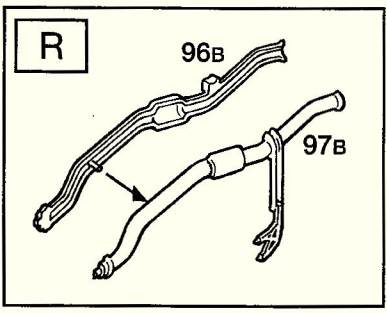
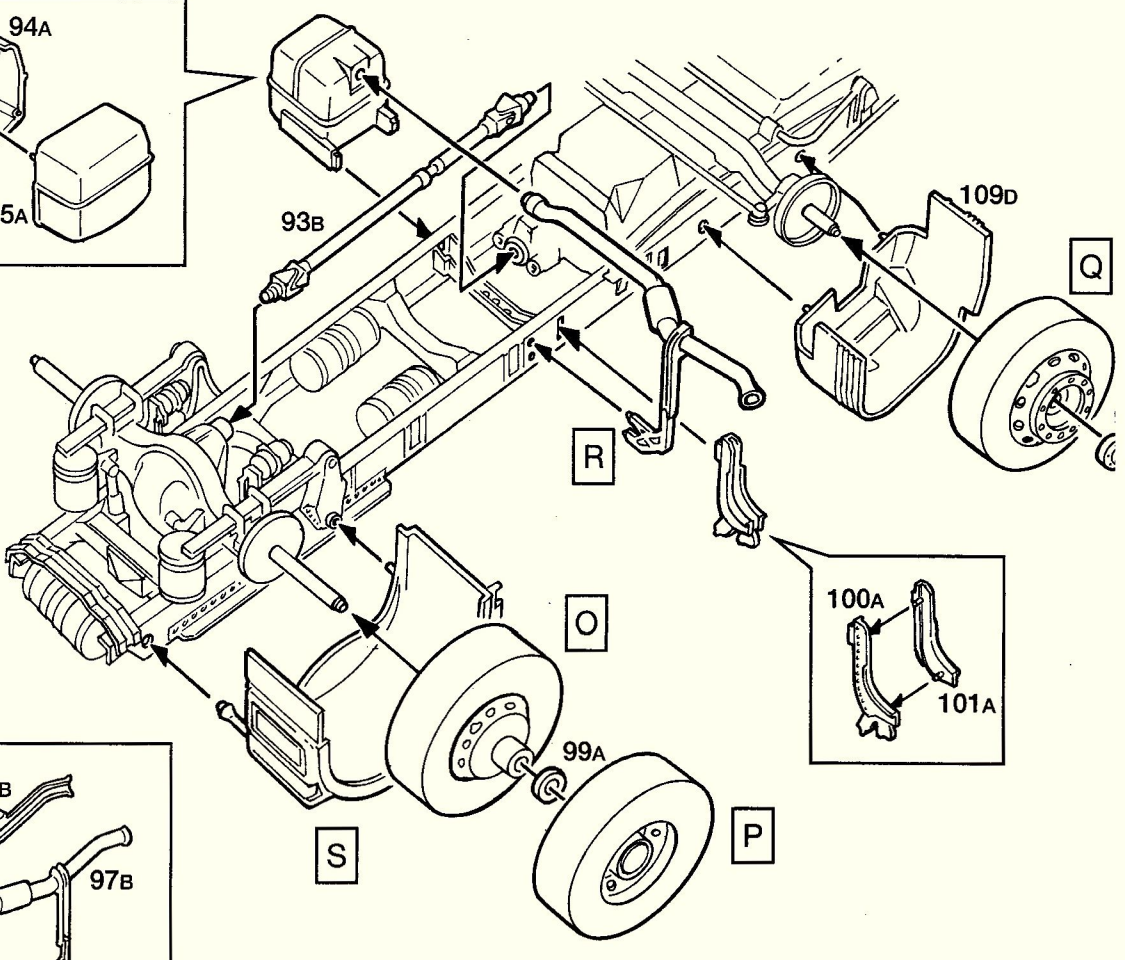
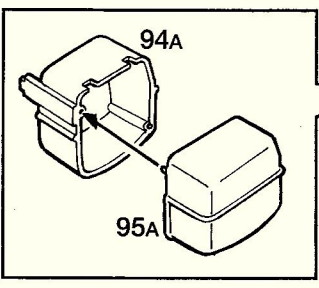


B

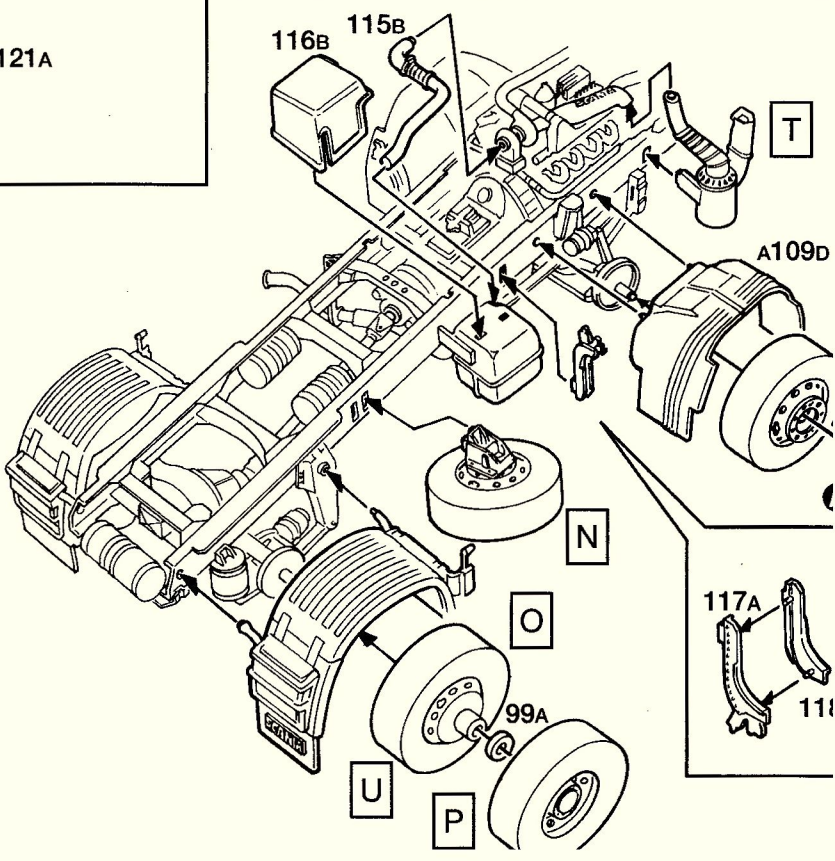
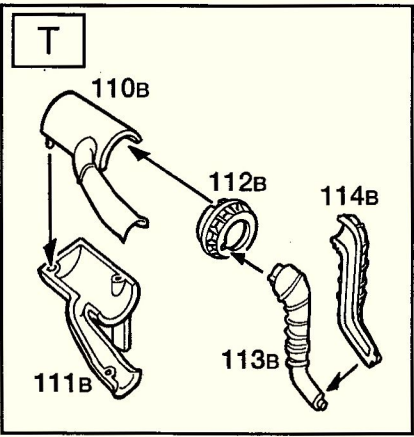
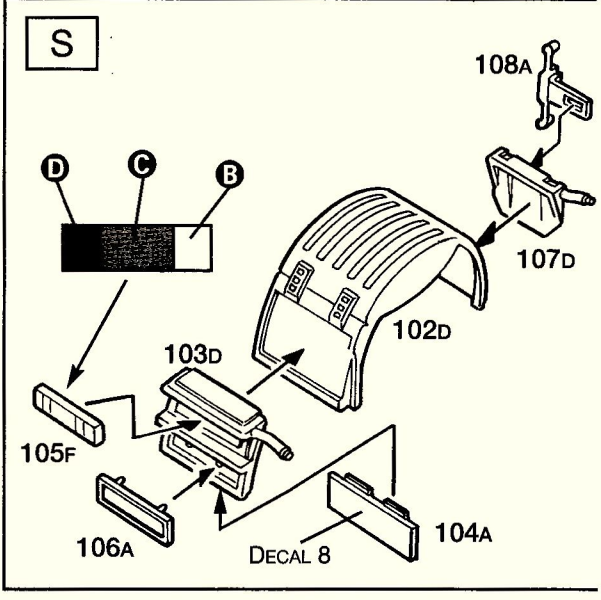
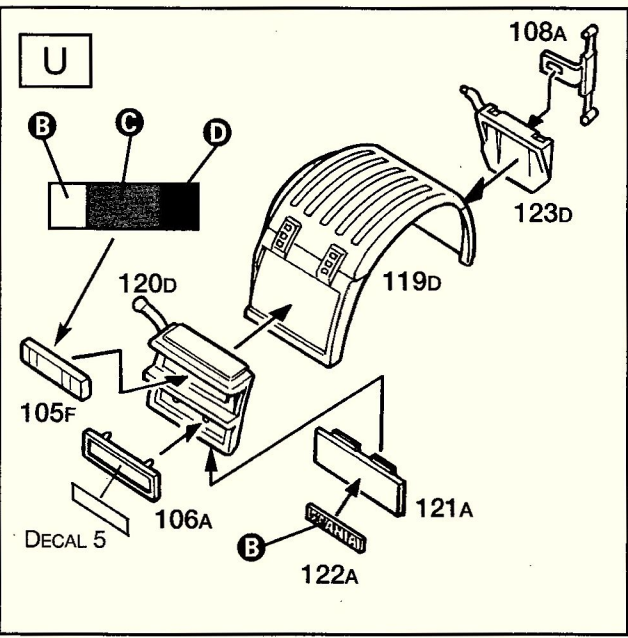




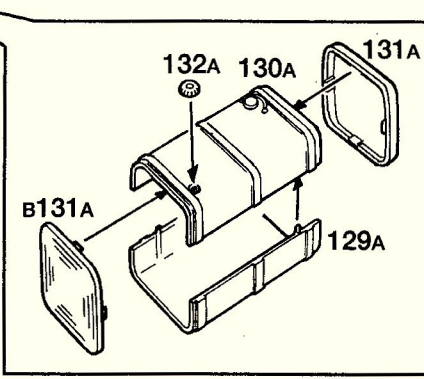
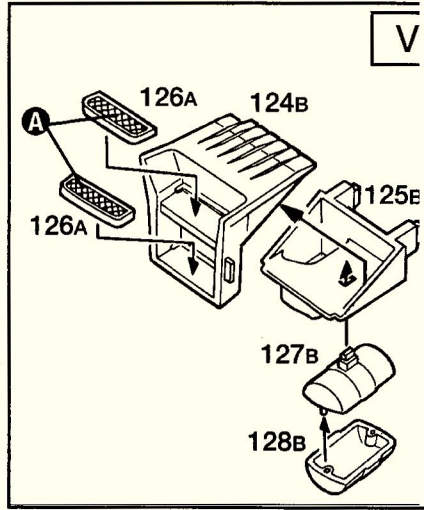
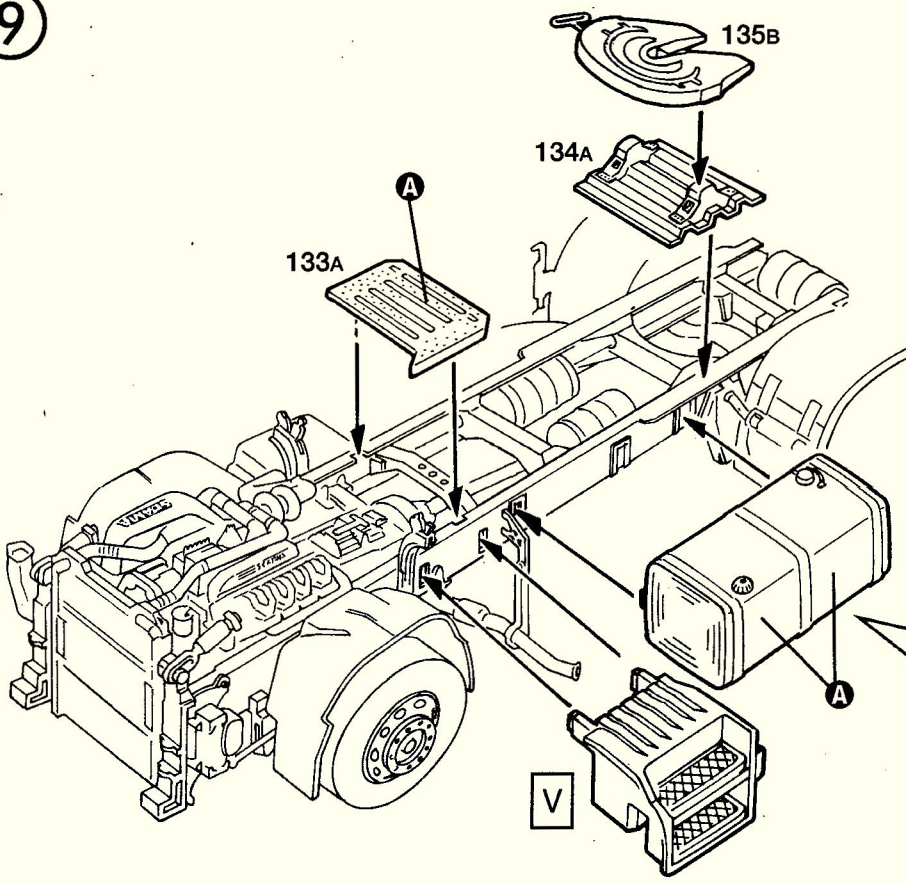
7



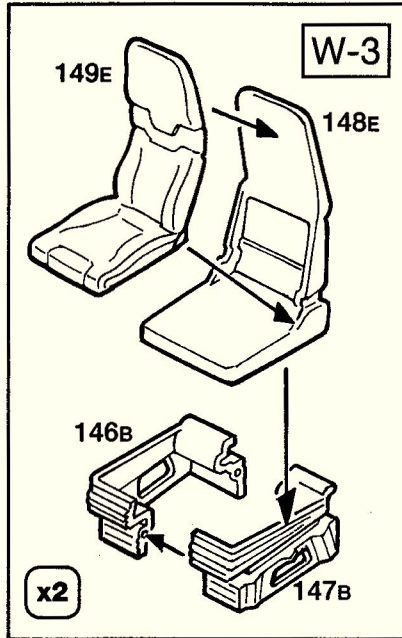
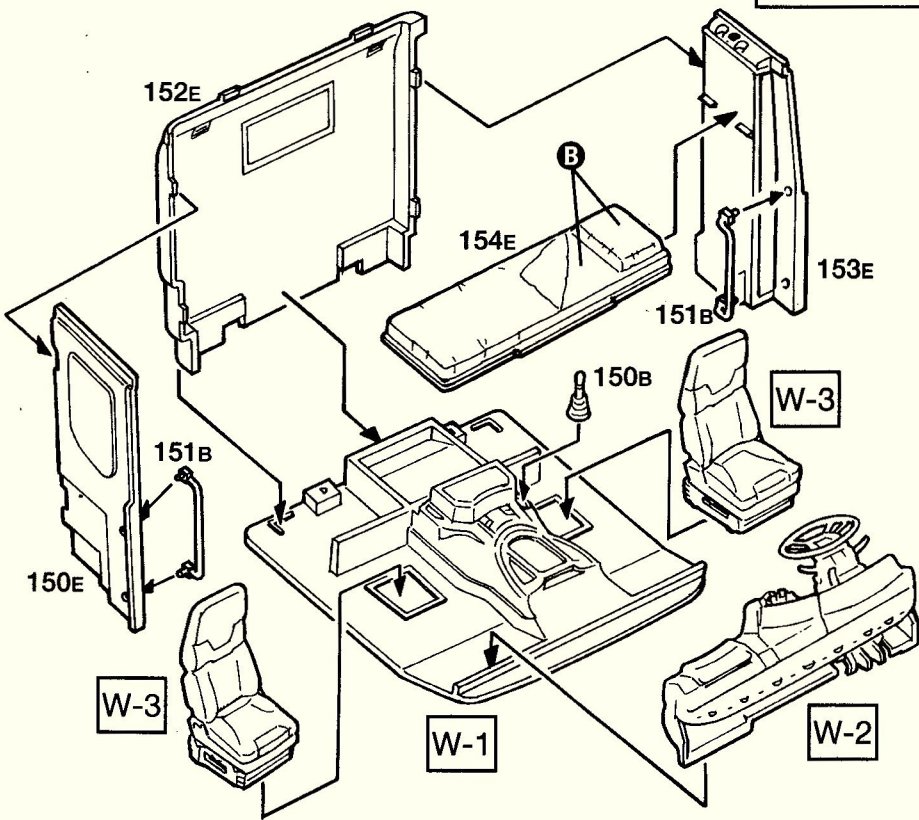
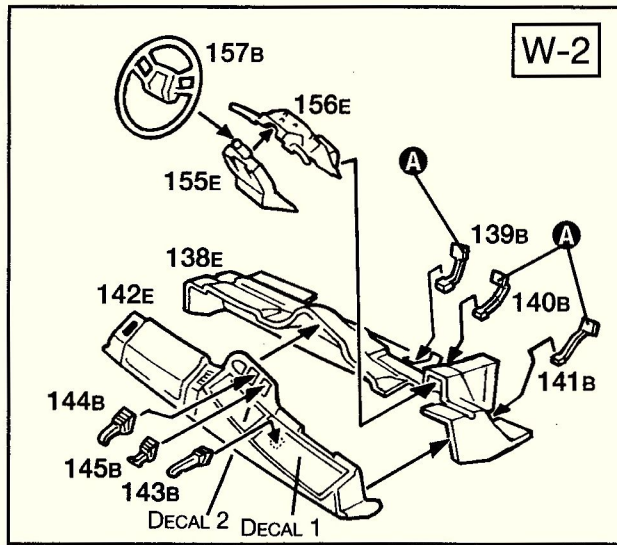
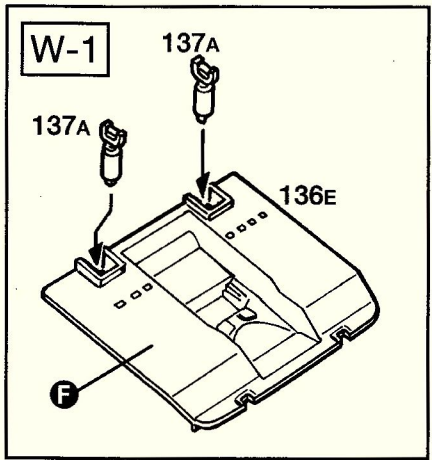
8



9



10



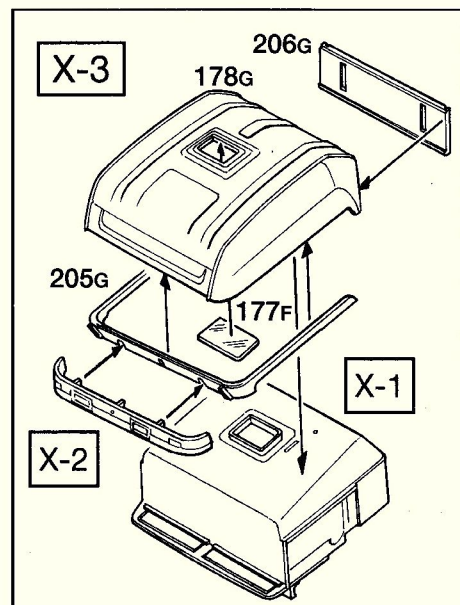
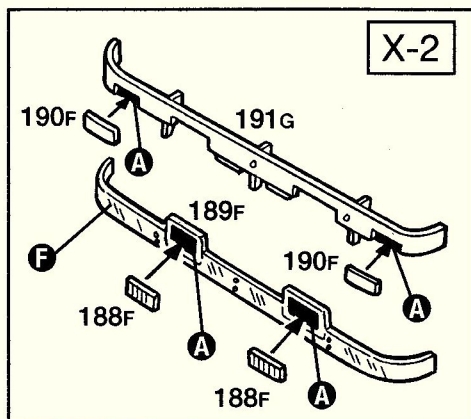
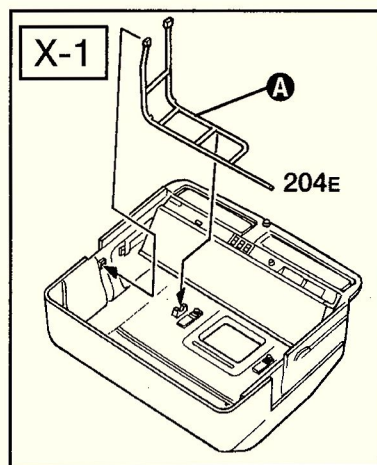
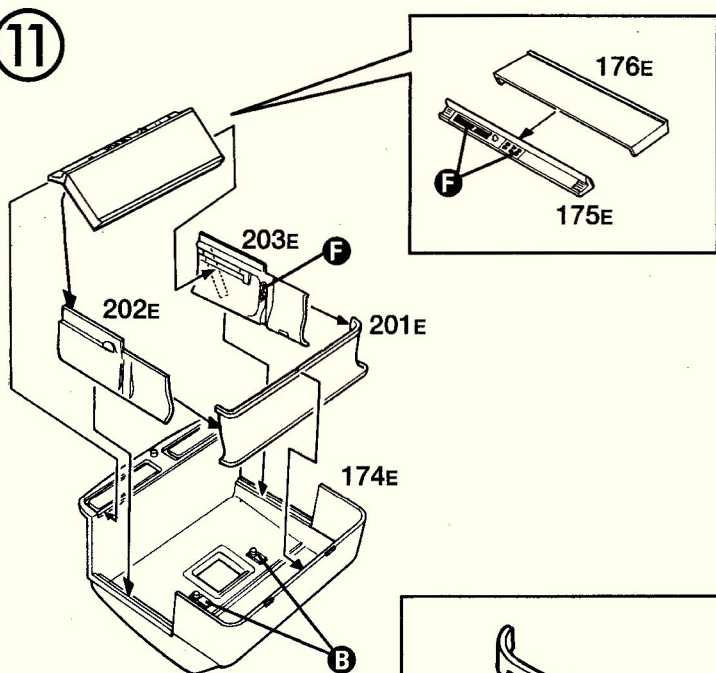
98A
A

Q

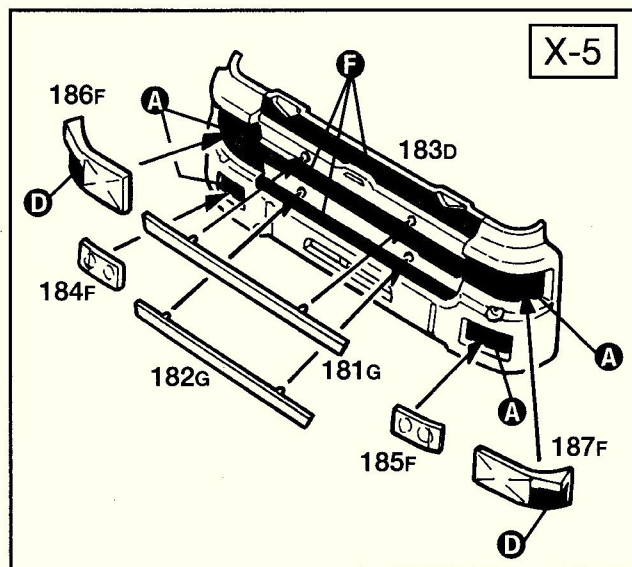
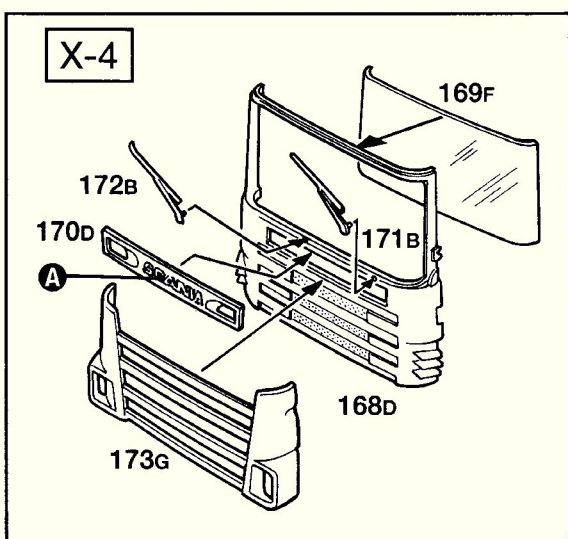
98A

3A

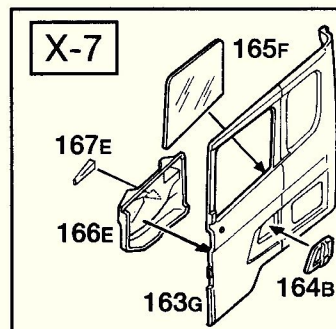
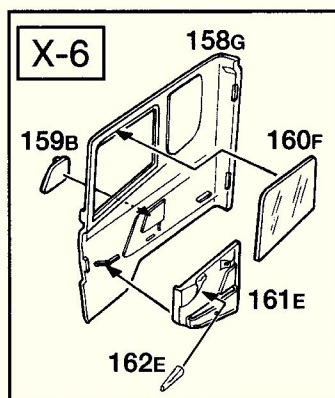
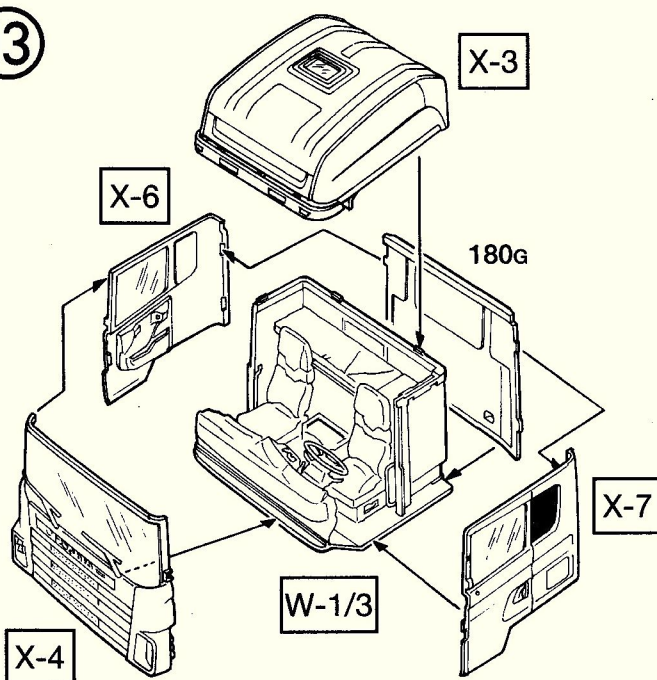
11

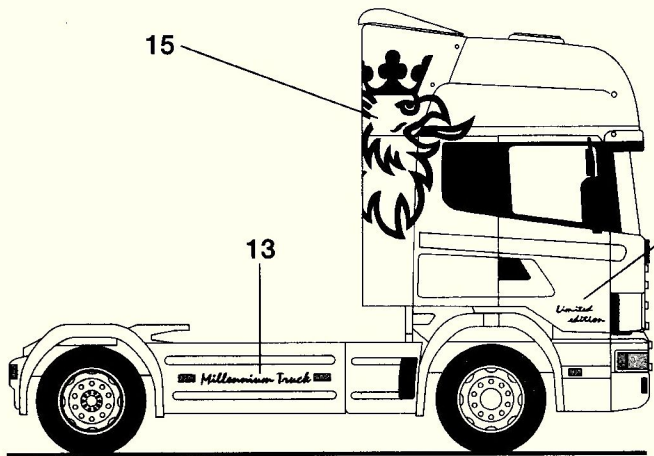
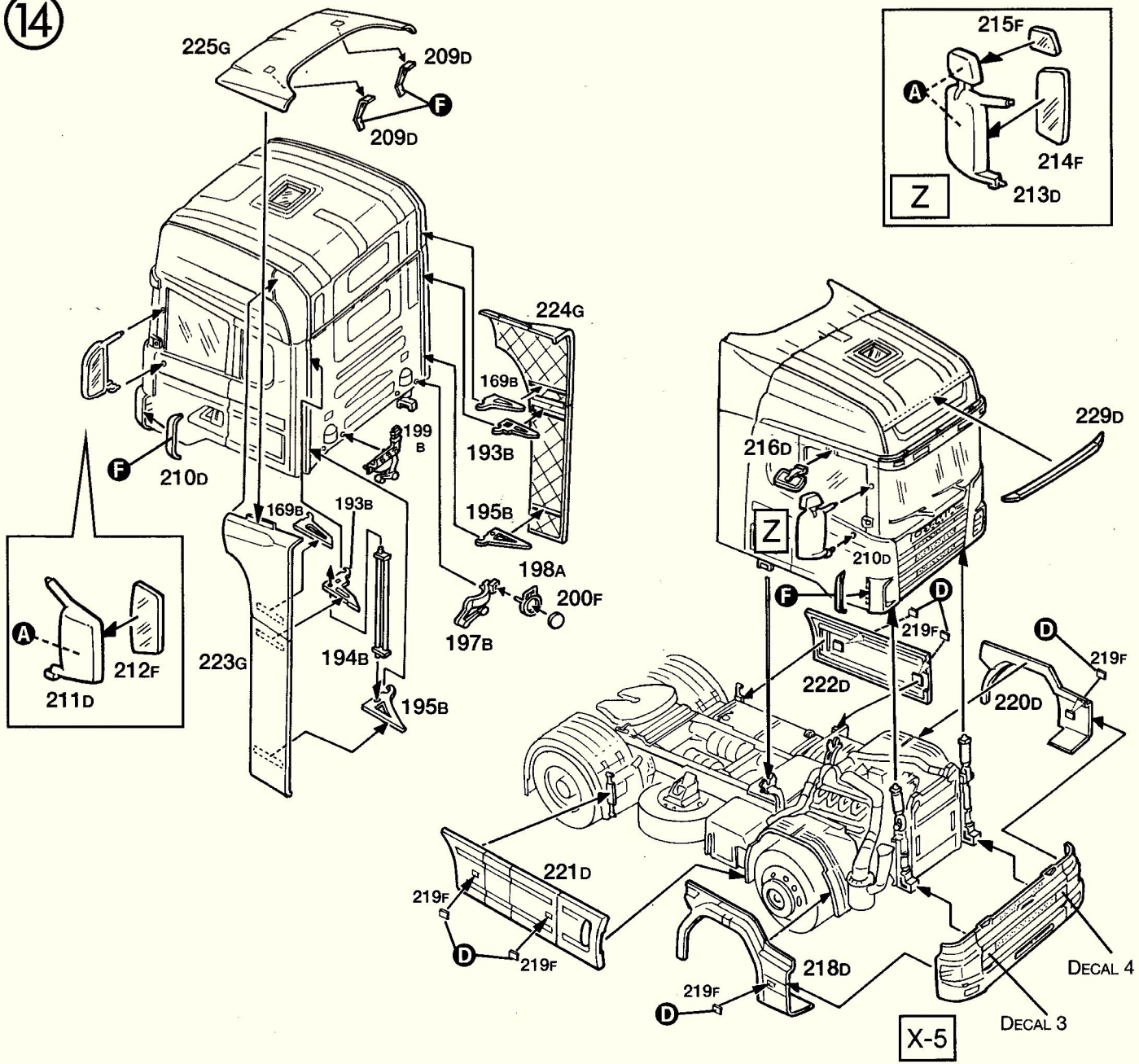


12

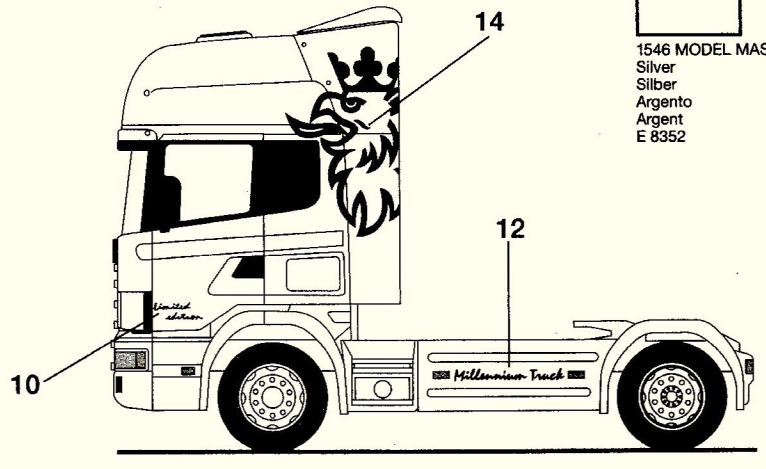
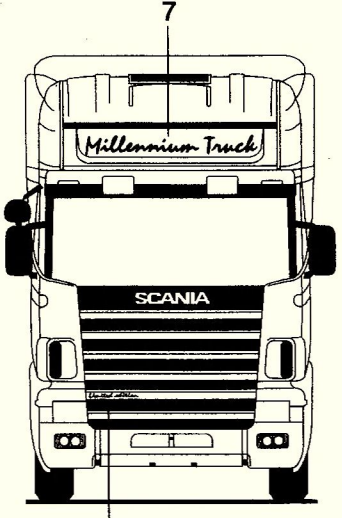


13





1749 MODEL MASTER
 F.S. 37038
 Flat Black
 Schwarz (M)
 Nero (D)
 Noir Mat (M)
 E 9983



1546 MODEL MASTER
 Silver
 Silber
 Argento
 Argent
 E 8352